



VALVOLE DI REGOLAZIONE HAWIDO

Istruzioni per la

Valvola d'apertura/chiusura con comando a galleggiante
Modello 1600

DN40 – DN200



Le presenti istruzioni devono essere conservate nel sito della valvola!

Esempio targhetta



Dopo la messa in servizio, registrate i dati seguenti ed utilizzate queste informazioni supplementari, relative ai rapporti di pressione e portata del modello della valvola, in caso di colloqui e domande con il produttore o il fornitore:

Anno di costruzione: DN: PN:

Numero di serie:

INDICE

A. FUNZIONE	2
1. FUNZIONAMENTO	2
2. INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI	2
3. CONSIGLIO DI MONTAGGIO VALVOLA	3
4. MONTAGGIO VALVOLA DI COMANDO CON GALLEGGIANTE	4
B. MESSA IN SERVIZIO	7
1. SCHEMA FUNZIONALE (1600)	7
2. PREPARAZIONE	7
3. DEAREAZIONE	8
4. PROVA DI FUNZIONAMENTO	8
5. REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI REAZIONE	8
6. PROVA DI TENUTA	8
C. COSA FARE IN CASO DI ANOMALIE?	9
D. MESSA FUORI SERVIZIO E MANUTENZIONE	10
1. MESSA FUORI SERVIZIO	10
2. MANUTENZIONE E ASSISTENZA	10
2.1 INFORMAZIONI GENERALI	10
2.2 PROVE DI FUNZIONAMENTO ANNUALI	10
2.3 MANUTENZIONE DA 4 A 5 ANNI	11
3. RIPARAZIONE GRUPPI E PARTI DI RICAMBIO	12
3.1 VALVOLA PRINCIPALE CON DADO SOVRAPPOSTO INOX DN 40 BIS DN 200 (DISEGNO)	13
3.2 VALVOLA PRINCIPALE (ELENCO DEI PEZZI)	14
3.3 VALVOLA DI COMANDO COMPLETA NAZ (DISEGNO)	16
3.4 VALVOLA DI COMANDO COMPLETA NAZ (PEZZI SINGOLI)	17
3.5 PEZZI SINGOLI PER TUBAZIONE DI COMANDO	18
E. ALLEGATO	23
1. MOMENTO TORCENTE	23
F. HAWLE IN EUROPA	24

A. Funzione

1. Funzionamento

La valvola d'apertura/chiusura con comando a galleggiante regola l'afflusso di acqua in un serbatoio. Se il livello nel serbatoio scende al minimo, la valvola principale si apre completamente e il serbatoio viene riempito fino al suo livello massimo. In questo caso il galleggiante, tramite un finecorsa, commuta la valvola con comando a galleggiante e la valvola principale si chiude. La differenza tra livello massimo e minimo è regolabile sulla barra del galleggiante da 60 fino a 900 mm tramite i finecorsa. Differenze di livello maggiori sono realizzabili su richiesta.

La velocità di chiusura è regolabile tramite la valvola a farfalla antiritorno.

Caratteristiche tecniche:

Medium:	Acqua potabile
Stadi di pressione:	PN10 (da DN200 standard) PN16 (a DN150 standard) PN25
Flangie:	Quote di accoppiamento secondo DIN EN 1092 – 2
Manometro	EN 837-1, accuratezza 1.0
Materiale valvola principale:	EN-GJS-400-15
Variazione della temperatura:	2 – 40°C

2. Indicazioni di sicurezza generali

Prima della messa in servizio è necessario leggere accuratamente e capire le presenti istruzioni. In caso di operazioni non appropriate d'installazione, messa in servizio, uso e manutenzione possono verificarsi danni a persone e cose.

La valvola di regolazione Hawle (HAWIDO) è progettata per l'impiego nell'ambito dell'approvvigionamento dell'acqua potabile ed industriale.

Altri campi d'impiego solo dopo un colloquio con il produttore.

I meccanismi tecnici di regolazione (ad es. SSIGA, ÖVGW, DVGW ...) e disposizioni (ad es. VDE, VDI ...), leggi e norme vengono presupposti come noti e devono essere osservati ed applicati.

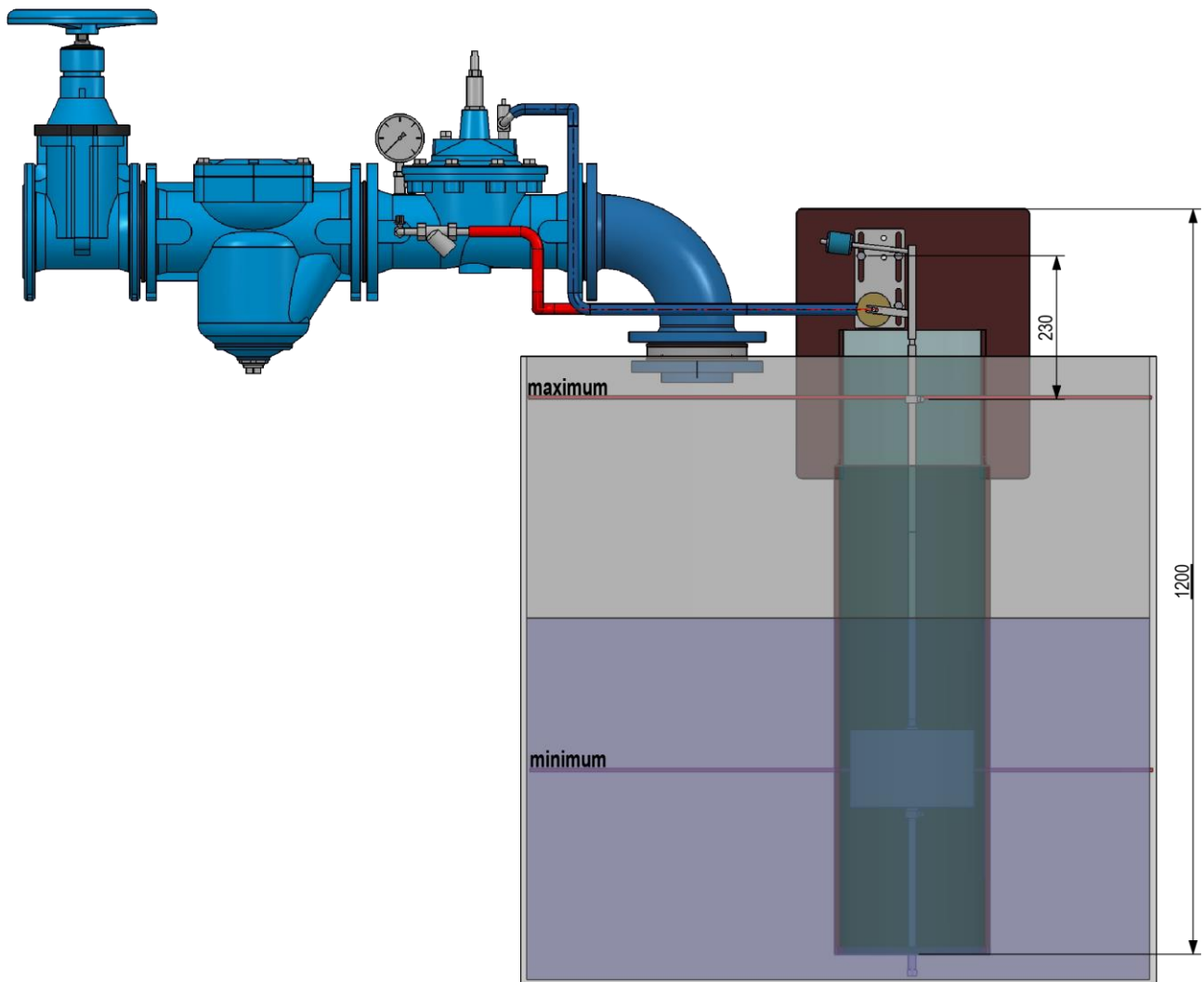
I lavori agli impianti elettrici (ad es. il montaggio degli interruttori di posizione magnetici, le valvole elettromagnetiche ecc.) possono essere effettuati solo da personale autorizzato.

In linea di massima il progettista, la ditta costruttrice o il gestore è responsabile della collocazione, la posizione di montaggio, l'installazione e la messa in servizio della raccorderia nella tubazione. Errori di progettazione o di montaggio possono compromettere il sicuro funzionamento della valvola di regolazione e costituire un considerevole potenziale di pericolo. In caso di dubbio dobbiamo essere consultati.

3. Consiglio di montaggio valvola

Prima di montare il raccordo, lavare accuratamente le tubazioni in modo che nessun corpo estraneo, come pezzi di legno, pietre ecc, possa infiltrarsi nella valvola di regolazione.

La HAWIDO deve essere installata orizzontalmente con il coperchio della valvola verso l'alto. Consigliamo di montare una saracinesca ed un filtro sul lato d'entrata valvola. Prima della messa in servizio è necessario verificare che nessun corpo estraneo grosso possa infiltrarsi nella HAWIDO.



In caso di una pressione a monte di 1.5 a 4 bar, la valvola Hawido a galleggiante può utilizzato insieme ad un limite di apertura.

Per altri tipi di installazioni chiedete la nostra consulenza.

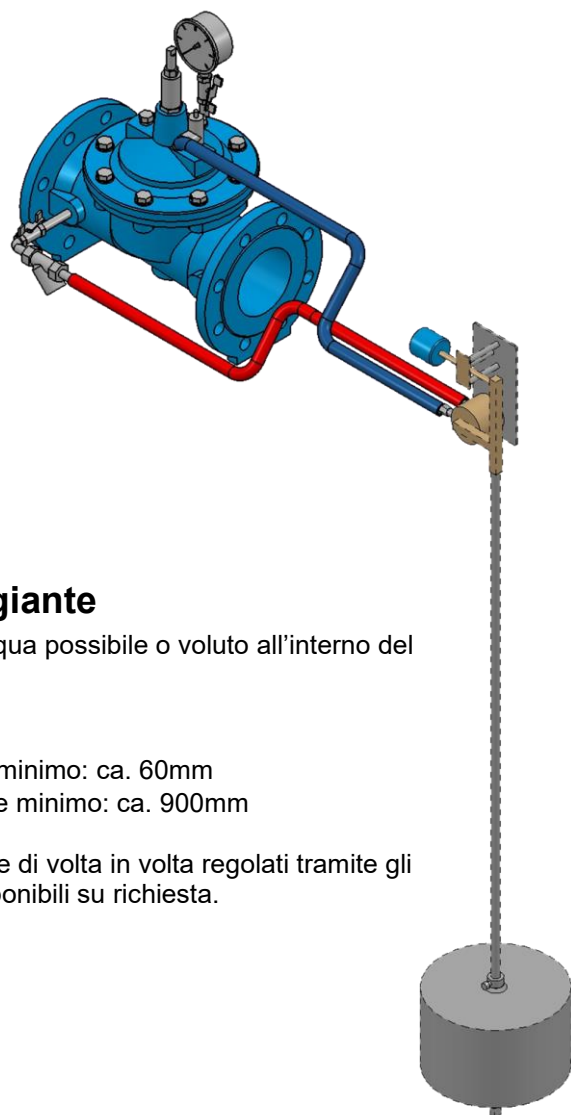
In caso di una **pressione a monte superiore a 4 bar**, consigliamo l'inserito di un comando combinato con riduzione di pressione e/o diaframma per evitare danni per cavitazione e sbalzi di pressione elevati. In caso di una pressione a monte inferiore a 1.5bar Vi preghiamo di consultarci.

Per un funzionamento privo di anomalie, consigliamo di montare un tubo di protezione per il galleggiante (disponibile in PE o INOX).

Per il montaggio sono necessarie due tubazioni di comando dalla valvola base alla valvola di comando a galleggiante. Le tubazioni di comando vengono fissate tramite i bocchettoni presenti sulla valvola base, pertanto devono essere dotate di un diametro esterno di 6mm. A questo proposito utilizzate tubazioni in inox o tubi flessibili in PA resistenti alla pressione. In caso di utilizzo di tubi flessibili in plastica, è necessario avvalersi di una bussola d'appoggio.

Il **costruttore vede provvedere** alla consegna ed al montaggio delle tubazioni di comando.

La tubazione di comando deve salire costantemente in direzione della valvola con comando a galleggiante, senza tuttavia superare una lunghezza di 20m. La differenza in altezza tra la valvola con comando a galleggiante e la valvola base deve essere max. 2m.



4. Montaggio valvola di comando con galleggiante

Il montaggio della valvola di comando avviene in base al livello dell'acqua possibile o voluto all'interno del serbatoio.

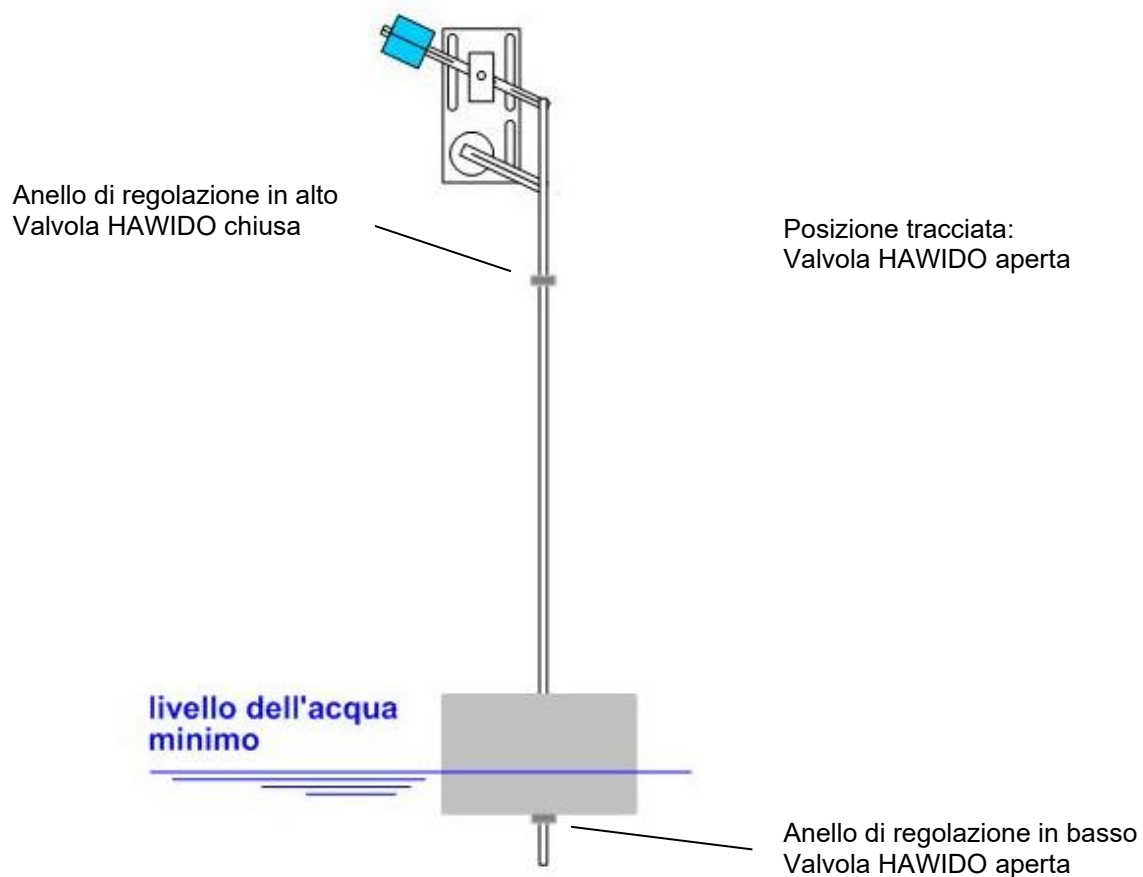
Informazioni generali:

- Differenza minima possibile tra il livello dell'acqua massimo e minimo: ca. 60mm
- Differenza massima possibile tra il livello dell'acqua massimo e minimo: ca. 900mm

Entrambi i valori massimi (così come i valori intermedi) possono essere di volta in volta regolati tramite gli anelli di regolazione sulla barra di guida. Lunghezze speciali sono disponibili su richiesta.

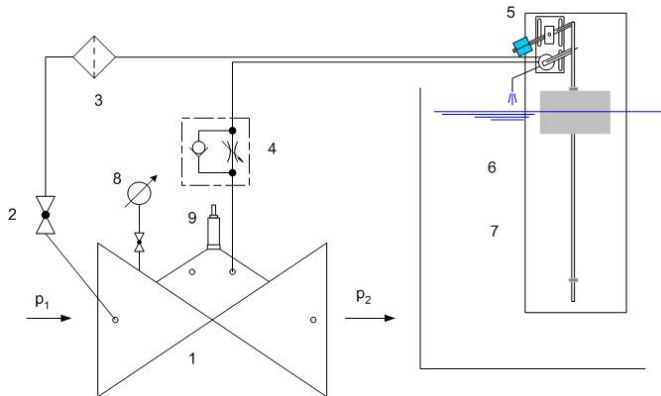
Regolazione del livello minimo e massimo dell'acqua

- Con gli anelli di regolazione è possibile preregolare ora il livello massimo dell'acqua (valvola HAWIDO chiusa) e il livello minimo dell'acqua (valvola HAWIDO aperta). In servizio sarà eventualmente necessario regolare di nuovo gli anelli di regolazione.



B. Messa in servizio

1. Schema funzionale (1600)



Componenti

- | | |
|---|---|
| 1 | Valvola principale 1200 |
| 2 | Valvola a sfera |
| 3 | Filtro |
| 4 | Valvola a farfalla antiritorno |
| 5 | Valvola di comando NAZ |
| 6 | Galleggiante con barrette |
| 7 | Tubo di protezione per galleggiante (opzione, tuttavia è consigliabile) |
| 8 | Manometro con valvola a sfera |
| 9 | Limitatore di apertura valvola |
| | Indicatore elettrico di posizione (opzione) |

2. Preparazione

Prima della messa in servizio della valvola è necessario assicurarsi che la saracinesca sul lato d'entrata sia **chiusa** e che i giunti a flangia siano avvitati ermeticamente.

Sulla valvola:

- Aprire la valvola a sfera (2) ed allentare il dado autobloccante della vite di regolazione sulla valvola a farfalla antiritorno (4).
- Svitare di circa 10 rotazioni la vite di regolazione sulla valvola a farfalla antiritorno (4) (la tubazione nella camera di controllo è aperta).
- Allentare il tappo centrale sul coperchio della valvola.
- Allentare leggermente un raccordo a vite della tubazione di comando sul punto più alto (ca. 1 rotazione).

Sulla valvola a galleggiante:

- Allentare il raccordo a vite rosso di ca. 1-2 rotazioni.
- Montare la barra del galleggiante con il galleggiante (6) (se non ancora effettuato).
- Regolare o controllare la limitazione minima e massima alla barra del galleggiante.
- Tirare verso l'alto e fissare (bloccare) la barra del galleggiante (se lo stato di servizio corrisponde a „massimo livello raggiunto“ → valvola Hawido chiusa)

3. Deareazione

Svolgimento:

Avvitare il tappo sul coperchio della valvola fino a circa una rotazione dalla tenuta ermetica.

Aprire **lentamente** la saracinesca sul lato d'entrata finché l'acqua scorre nella valvola.

Se attraverso il processo di deareazione della valvola tutta l'aria è defluita nella tubazione di comando, stringere nuovamente il tappo e il raccordo a vite allentato. Controllare la tenuta ermetica di tutti i collegamenti a vite e stringerli nuovamente se necessario. La valvola si chiude o deve restare chiusa.

Se la valvola non si chiude, ripetere la messa in servizio a partire dal capitolo precedente. A riguardo è particolarmente importante considerare la deareazione delle tubazioni di comando e della camera di valvola superiore.

4. Prova di funzionamento

Svolgimento:

- Aprire completamente la saracinesca sul lato d'entrata. La valvola deve restare chiusa.
- Allentare il galleggiante risp. lasciarlo andare lentamente verso il basso. La valvola deve aprirsi.
- Tirare **lentamente** il galleggiante verso l'alto. La valvola deve chiudersi.

5. Regolazione della velocità di reazione

Se la HAWIDO non lavora in maniera silenziosa, o se si verificano picchi di pressione nella rete di distribuzione, è possibile correggere questi inconvenienti con la relativa regolazione della valvola a farfalla antiritorno (4).

Procedimento:

Allentare il controdado. Con il cacciavite avvitare la vite di regolazione in senso orario finché la valvola lavora in modo silenzioso. Quindi stringere il controdado.

Attenzione

La vite di regolazione deve sempre essere aperta di almeno 3 – 4 rotazioni perché altrimenti la valvola base, dopo l'operazione di chiusura, non si aprirà più.

6. Prova di tenuta

La tenuta e la funzionalità delle valvole HAWIDO vengono verificate in fabbrica prima della consegna.

Durante la prova di tenuta in condizioni di funzionamento, è particolarmente importante prestare attenzione alla tenuta dei giunti a flangia, delle tubazioni di comando e del tappo centrale sul coperchio della valvola. Eventualmente assicurare la tenuta stringendo i collegamenti.

Appunti:

C. Cosa fare in caso di anomalie?

Evento	Possibile causa	Misura
La valvola non si apre	Valvola a farfalla antiritorno ostruita	sostituire o svitare ripetutamente la vite senza testa finché la valvola lavora
	La valvola a farfalla antiritorno è troppo chiusa	sostituire o svitare ripetutamente la vite senza testa finché la valvola lavora
	Valvola a galleggiante ostruita	Riparazione tramite la ditta. <u>Hawle o personale qualificato.</u>
La valvola non si chiude	Valvola a farfalla antiritorno ostruita	sostituire o avvitare completamente e ripetutamente la vite senza testa, svitare completamente, regolare di nuovo
	La valvola a farfalla antiritorno è troppo chiusa	sostituire o avvitare completamente e ripetutamente la vite senza testa, svitare completamente, regolare di nuovo
	Il filtro della tubazione di comando è ostruito	pulire
	Aria nella tubazione di comando / camera superiore della valvola	deareare
	Corpo estraneo nella valvola base	effettuare la manutenzione, rimuovere il corpo estraneo
	Membrane difettose	effettuare la manutenzione, sostituire le membrane
	Lo stelo di valvola è bloccato dall'incrostazione	effettuare la manutenzione, rimuovere l'incrostazione
Rumore forte	Condizioni d'esercizio sfavorevoli	Aprire o chiudere un po' la valvola a farfalla antiritorno; informare il servizio esterno della ditta Hawle
	Diametro nominale valvola sbagliato	far calcolare il diametro nominale corretto (ditta Hawle)
Funzionamento rumoroso	La valvola a farfalla antiritorno non è regolata correttamente	Regolarla in base alle istruzioni
Rivestimento EWS danneggiato	Danni di trasporto; danni di montaggio	riparare con set di riparazione a due componenti per i rivestimenti Hawle

D. Messa fuori servizio e manutenzione

1. Messa fuori servizio

Innanzitutto è necessario chiudere idraulicamente la valvola che sta lavorando in base alla procedura seguente:

- Chiudere **lentamente** la saracinesca **sull'entrata** della valvola

La valvola viene messa fuori servizio ed è possibile effettuare la manutenzione.

2. Manutenzione e assistenza

2.1 Informazioni generali

Attraverso la nostra esperienza pluriennale con le valvole di regolazione a membrana con auto-comando, sappiamo che le nostre HAWIDO lavorano negli anni senza anomalie. La premessa è tuttavia una regolare manutenzione.

In **normali** condizioni d'esercizio sarebbe necessario:

- Controllo funzionale annuale
 - ☐ Verificare il corretto funzionamento della valvola
 - ☐ Pulire il filtro a monte della valvola e il filtro della linea di controllo
- Ogni 4-5 anni
 - ☐ Controllare tutte le parti interne mobili
 - ☐ Sostituire tutte le parti in gomma come membrane, guarnizioni della sede e O-ring

In condizioni d'esercizio insolite (ad es. acqua ricca di materiale in sospensione, riduzione di pressione estrema, portata scarsa ecc.) i lavori di manutenzione devono essere effettuati con maggior frequenza.

Targhetta istruzioni Manutenzione

2028	2029	2030	2031	2032
Nächste Wartung Prochain Maintenance Prossima Manutenzione Next Maintenance				
2033	2034	2035	2036	2037

2.2 Prove di funzionamento annuali

Pulitura del filtro (tubazione principale)

- Svitare il coperchio
- Pulire (spazzola, linguetta ecc.) o sostituire il vaglio
- Montare il vaglio e riavvitare il coperchio

Pulitura del filtro (tubazione di comando)

- Svitare il coperchio del filtro
- Pulire (spazzola, linguetta ecc.) o sostituire il vaglio del filtro
- Montare il vaglio e riavvitare il coperchio del filtro

Controllo della valvola

- Togliere il tappo di sfiato sul coperchio della valvola.
- Verificare la facilità di azionamento dello stelo di valvola sollevando ed abbassando la barra filettata. È necessario dare particolare attenzione a questa procedura di prova soprattutto in presenza di valvole con controsede modificata.

Rimessa in servizio

- *secondo il paragrafo Messa in servizio*

Prova di funzionamento della valvola

- Aprire lentamente la saracinesca sul lato d'entrata.
- Allentare il galleggiante risp. lasciarlo andare **lentamente** verso il basso. La valvola deve aprirsi
- Tirare **lentamente** il galleggiante verso l'alto. La valvola deve chiudersi

2.3 Manutenzione da 4 a 5 anni

Filtro (tubazione principale)

- Svitare il coperchio
- Pulire o sostituire il vaglio
- Montare il vaglio e riavvitare il coperchio

Filtro (tubazione di comando)

- Svitare il coperchio del filtro
- Pulire o sostituire il vaglio del filtro
- Montare il vaglio e riavvitare il coperchio del filtro

Valvola base (vedere capitolo *Riparazione gruppi e parti di ricambio*)

- Allentare i collegamenti a vite e mettere da parte l'intera tubazione di comando
- Allentare le viti del coperchio, togliere il coperchio
- Controllare visivamente tutte le parti interne relativamente a usura, intasamento e calcificazione
- Pulire le parti interne, la sede e la cavità della scatola, coperchio incluso
- Smontaggio del guida mandrino a scatola, lavare l'interno del scatola. Per valvole da DN 40 a DN 100 nel 2012 per guidare mandrino è smontato dall'interno. Il filetto conduttore del mandrino e la valvola di base deve essere **estremamente pulito**. Ingrassare il filetto (ad esempio Klübersynth VR 69-252M, Art. Nr. 5292, trova nel capitolo parti linea di controllo e accessori).
- Sostituire le membrane, la guarnizione circolare ed eventualmente la guarnizione della sede
- Lubrificare le aree del guidavalvola con un grasso adatto agli alimenti. Verificare la facilità di azionamento del mandrino nella guida scatola e nella guida coperchio
- Assemblare la valvola base. Durante il montaggio è necessario verificare la facilità di azionamento del mandrino con una barra filettata sollevandola ed abbassandola **ripetutamente**.

Valvola di comando (vedere capitolo *Riparazione gruppi e parti di ricambio*)

- Allentare i bocchettoni R e B e mettere da parte l'intera tubazione di comando
- Allentare le viti dietro la piastra base (punto D)
- Pulire le parti interne e sostituire le guarnizioni circolari
- Assemblare la valvola

Prove di funzionamento della valvola a farfalla antiritorno

- Allentare il controdado
- Avvitare la vite di strozzamento, successivamente svitare fino alla battuta
- Avvitare nuovamente per alcune rotazioni; questo processo deve poter avvenire facilmente

Rimessa in servizio

- Secondo il capitolo *Messa in servizio*

Prove di funzionamento della valvola

- Aprire lentamente la saracinesca sul lato d'entrata.
- Allentare il galleggiante risp. lasciarlo andare **lentamente** verso il basso. La valvola deve aprirsi
- Tirare **lentamente** il galleggiante verso l'alto. La valvola deve chiudersi

3. Riparazione gruppi e parti di ricambio

Per una revisione ogni 4 o 5 anni saranno necessarie alcune parti di ricambio che potrete ricevere sotto forma di set di riparazione per:

- valvola base
- valvola di comando
- tubazione di comando
- indicatore ottico di posizione

Per i numeri degli articoli consultate l'elenco dei pezzi e le liste delle parti di ricambio.

Attenzione: Per l'ordinazione di parti di ricambio, indicare sempre il tipo di valvola, il numero di serie e l'anno di costruzione!

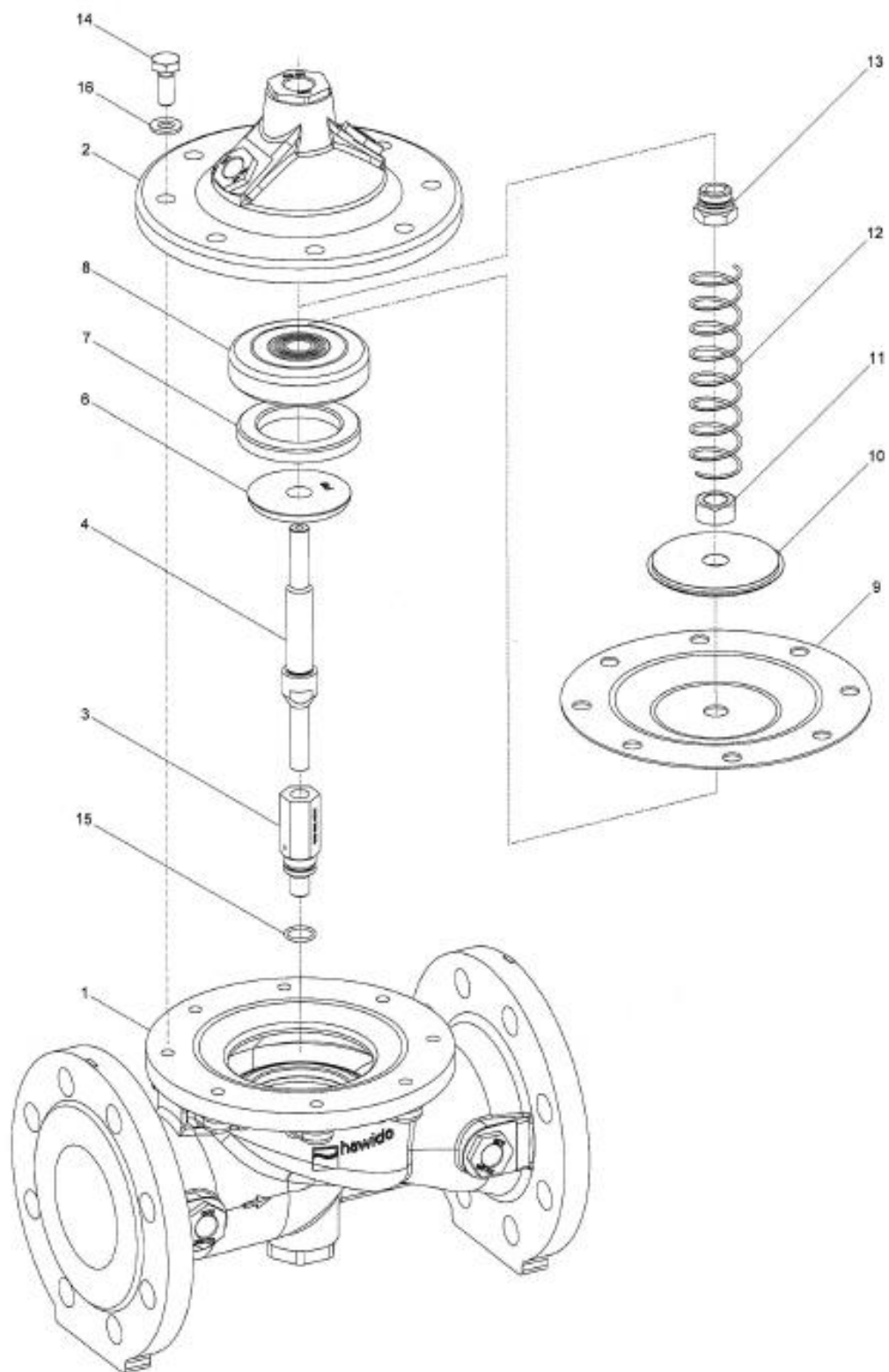
Importante:

Pezzi di ricambio di EPDM (membrane, guarnizioni, O-ring) devono essere conservati in un luogo oscuro, al riparo dalle radiazioni UV!

Durata in magazzino oscuro:

EPDM: 8 anni dalla produzione

3.1 Valvola principale con dado sovrapposto INOX DN 40 bis DN 200 (disegno)



08.12.2011

3.2 Valvola principale (elenco dei pezzi)

Pos.	Descrizione	Material	Numero articolo				
			DN 40	DN 50	DN 65	DN 80	DN 100
1	Scatola °	GJS-400	1004 040 000	1004 050 000	1004 065 000	1004 080 000	1004 100 000
2	Coperchio	GJS-400	1014 050 000	1014 050 000	1014 065 000	1014 080 000	1014 100 000
3	Guida mandrino scatola	INOX	1024 900 000	1024 900 001	1024 900 002	1024 900 003	1024 900 004
4	Mandrino	INOX	1026 050 000	1026 050 000	1026 065 000	1026 080 000	1026 100 000
5	Sede	INOX	*	*	*	*	*
6	Controsede	INOX	1044 040 001	1044 050 001	1044 065 001	1044 080 001	1044 100 001
7	Guarnizione	EPDM	1022 040 000	1022 050 000	1022 065 000	1022 080 000	1022 100 000
8	Supporto guarnizione	INOX	1027 040 200	1027 050 200	1027 065 200	1027 080 200	1027 100 200
9	Membrana	EPDM	1021 050 001	1021 050 001	1021 065 001	1021 080 001	1021 100 001
10	Rosetta di spinta	INOX	1047 050 000	1047 050 000	1047 065 000	1047 080 000	1047 100 000
11	Dado	INOX	0007 710 080	0007 710 080	0007 712 080	0007 716 080	0007 716 080
12	Molla	INOX	1049 050 000	1049 050 000	1049 065 000	1049 080 000	1049 100 000
	Molla per valvole montata verticalmente	INOX	1050 050 000	1050 050 000	1050 065 000	1050 080 000	1050 100 000
13	Guida mandrino	INOX	1042 900 000	1042 900 000	1042 900 001	1042 900 002	1042 900 002
14	Vita a testa esagonale	INOX	0006 608 025	0006 608 025	0006 610 025	0006 610 025	0006 612 030
15	Guarnizione circolare	EPDM	0170 012 020	0170 012 020	0170 012 020	0170 016 020	0170 016 020
16	Rosetta	INOX	0008 208 000	0008 208 000	0008 210 000	0008 210 000	0008 212 000
	Valvola principale	PN10 - 25	1200 040 000	1200 050 000		1200 080 000	
	Valvola principale	PN10/16			1200 065 000		1200 100 000
	Valvola principale	PN25			1200 065 025		1200 100 025
	Set di riparazione per valvola composto da: pos. 7, 9, 15 e 18	PN10 - 25	1080 040 000	1080 050 000	1080 065 000	1080 080 000	1080 100 000

° stadio di pressione

Pos	Descrizione	Material	Numero articolo		
			DN 125	DN 150	DN 200
1	Scatola °	GJS-400	1004 125 000	1004 151 000	1004 200 000
2	Coperchio	GJS-400	1014 125 000	1014 151 000	1004 200 016
3	Guida mandrino scatola	INOX	1024 900 005	1024 900 005	1014 200 000
4	Mandrino	INOX	1026 125 000	1026 151 000	1014 200 000
5	Sede	INOX	*	*	*
6	Controsede	INOX	1044 125 001	1044 150 001	1044 200 001
7	Guarnizione	EPDM	1022 125 150	1022 151 000	1044 200 001
8	Supporto guarnizione	INOX	1027 125 200	1027 151 200	1022 200 000
9	Membrana	EPDM	1021 125 001	1021 151 001	1021 200 001
10	Rosetta di spinta	INOX	1047 125 150	1047 151 000	1047 200 000
11	Dado	INOX	0007 720 080	0007 720 080	1047 200 000
12	Molla	INOX	1049 125 150	1049 151 150	0007 724 080
	Molla per valvole montata verticalmente	INOX	1050 125 150	1050 151 000	1050 200 000
13	Guida mandrino coperchio	INOX	1042 900 003	1042 900 003	1042 900 004
14	Vita a testa esagonale	INOX	0006 616 035	0006 616 035	0006 620 045
15	Guarnizione circolare	EPDM	0170 018 020	0170 018 020	0170 021 020
16	Rosetta	INOX	0008 216 000	0008 216 000	0008 220 000
21	Coprigiunto di fissaggio	INOX	1200 900 010	1200 900 010	1200 900 020
	Valvola principale	PN10	1200 125 000	1200 151 000	1200 200 000
	Valvola principale	PN16	1200 125 000	1200 151 000	1200 200 016
	Valvola principale	PN25	1200 125 025	1200 151 025	1200 200 025
	Set di riparazione per valvola composto da: pos. 7, 9, 15 e 18	PN10 – 25	1080 125 150	1080 151 000	1080 200 000

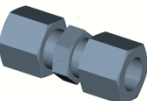
° stadio di pressione
 * non sostituibile

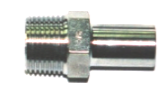
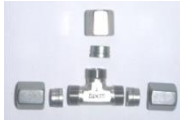
18.09.2025

3.4 Valvola di comando completa NAZ (pezzi singoli)

Pos.	Descrizione	Materiale	
1	Scatola	Rg 7	1940 900 000
2	Coperchio	Rg 7	1940 900 010
3	Distributore	Acciaio temperato	1940 900 020
4	Piastra	Acciaio temperato	1940 900 030
5	Braccio	Ottone	1940 900 040
6	Barra del peso	Ottone	1940 900 050
7*	Raccordo a U	Acciaio temperato	-
8*	Raccordo di transizione	Ottone	-
9	Supporto distanziale	Ottone nichelata	1940 900 080
10	Supporto di guida	Ottone	1940 900 090
11	Piastra di appoggio	Ottone	1940 900 100
12	Contrappeso	GG25/rivestimento EWS	1940 900 110
13	Pezzo intermedio	Rg 7	1940 900 160
14	Guarnizione circolare	NBR	0183 002 517
15	Guarnizione circolare	EPDM	0170 006 020
16	Viti a testa cilindrica con esagono incassato	Acciaio temperato	0004 505 012
17	Viti a testa cilindrica con esagono incassato	Acciaio temperato	0004 506 010
18*	Ribattini tubolari	Ottone	0001 503 015
19	Copiglie	Acciaio temperato	0010 203 020
20	Collegamento a vite con nipplo di avvitamento	Acciaio temperato	0311 006 004
21	Vite a testa esagonale	Acciaio temperato	0006 404 008
22	Guarnizione circolare	EPDM	0170 030 020
23	Vite a testa esagonale	Acciaio temperato	0006 406 040
24	Spina filettata	Ottone	0001 408 020
25	Nipplo di regolazione	Acciaio temperato	0411 006 004
26	Tiranteria galleggiante	PVC	1940 900 120
27	Barra finale	PVC	1940 900 130
28	Anello di regolazione	Acciaio temperato	0010 713 022
29	Galleggiante	PVC	1940 900 150
30	Rosette	Acciaio temperato	0008 206 000
31	Viti a testa a bottone con esagono incassato	Acciaio temperato	0009 206 020
*	Connettore completamente costituito da Pos. 7, 8, 18		1940 900 170
	Valvola di comando NAZ completa		1940 000 000
	Set di riparazione composto da: Pos. 14, 15 und 22		1185 000 000

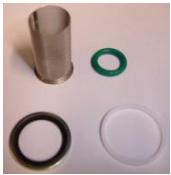
3.5 Pezzi singoli per tubazione di comando

Designazione	Figura	Dimensione ev. disponibili in altre dimensioni	Numero articolo
0130 Guarnizione composta con piu materiali		INOX/NBR 3/8" INOX/NBR 1/2" INOX/NBR 3/4" Acciaio/NBR 1 »	0130 012 000 0130 016 000 0130 025 000 0130 032 000
0273 Raccordo rubinetteria		DN 12 Inox	0273 012 000
0275 Bussola d'appoggio		INOX d4 – 6 INOX d12 – 9 INOX d12 – 10	0275 006 004 0275 012 009 0275 012 010
0283 Anello di bloccaggio		d6 INOX d12 INOX d8 - 6 INOX	0283 006 000 0283 012 000 0283 008 006
0284 Diaframma per tubazione di comando		d12 INOX Ø 0.6 mm d12 INOX Ø 0.9 mm d12 INOX Ø 1.2 mm d12 INOX Ø 1.5 mm d12 INOX Ø 1.9 mm d12 INOX Ø 2.4 mm d12 INOX Ø 3.1 mm	0284 006 000 0284 009 000 0284 012 000 0284 015 000 0284 019 000 0284 024 000 0284 031 000
0311 Raccordo diritto per avvitare		DN 12 - 3/8" INOX DN 12 - 1/2" INOX DN 6 - 1/8" INOX DN 6 - 1/4" INOX DN 6 - 3/8" INOX	0311 012 012 0311 012 016 0311 006 004 0311 006 008 0311 006 012
0323 Raccordo diritto		DN 6 INOX DN 12 INOX	0323 006 000 0323 012 000
0324 Raccordo dritto filettato femmina		d12 - 3/8"	0324 012 012
0351 Raccordo ridotto		d6 - d12 INOX	0351 012 006
0361 Manicotto di raccordo		DN 10 - 3/8" INOX DN 12 - 3/8" INOX DN 12 - 1/2" INOX	0361 010 012 0361 012 012 0361 012 016
0371 Nipplo di raccordo		DN 12 - 3/8" INOX	0371 012 012

0401 Manicotto		3/8" INOX 1/2" INOX 3/4" INOX 1" INOX	0401 012 000 0401 016 000 0401 025 000 0401 032 000
0411 Nipplo di regolazione		DN 6 - 1/8" INOX DN12 - 3/8" INOX	0411 006 004 0411 012 012
0431 Raccordo a squadra per avitare		DN 6 - 1/8" INOX DN6 - 1/4" INOX DN12 - 3/8" INOX DN18 - 1/2" INOX	0431 006 004 0431 006 008 0431 012 012 0431 018 016
0431 Raccordo a squadra per avitare Con aerazione		DN12 - 3/8"	0431 012 013
0451 Raccordo a squadra 90°		DN6 INOX DN12 INOX DN18 INOX	0451 006 000 0451 012 000 0451 018 000
0452 Nipplo di regolazione a squadra 90°		DN12	0452 012 000
0455 Attacco a squadra 90°		IG 3/8" - IG 3/8" INOX IG 1/2" - IG 1/2" INOX	0455 012 000 0455 016 000
0456 Attacco a squadra 90°		IG 3/8" - AG 3/8" INOX IG 1/2" - AG 1/2" INOX IG 3/4" - AG 3/4" INOX	0456 012 000 0456 016 000 0456 025 000
0461 Raccordo a T		d6 INOX d12 INOX d12 - 6 - 12 INOX	0461 006 000 0461 012 000 0461 012 006
0510 Tappo		AG 3/8" konisch INOX AG 1/2" konisch INOX	0510 012 000 0510 016 000
0511 Tappo d'aerazione per Hawido		AG 1/2" INOX AG 3/4" INOX	0511 016 000 0511 025 000
0520 Nipplo doppio esagonale		d 1/8" INOX d 1/4" INOX d 3/8" INOX d 1/2" INOX d 3/4" INOX	0520 004 000 0520 008 000 0520 012 000 0520 016 000 0520 025 000
0541 Rubinetto a bilia		DN 3/8" INOX DN 1/2" INOX DN 3/4" INOX	0541 012 001 0541 016 000 0541 025 000

0545 Filtro		Filtro inclinato IG 3/8" Pezzi singoli: Vaglio del filtro Tappo completo Guarnizione grande Guarnizione circolare	0545 112 002 0545 900 051 0545 112 010 0545 112 011 0545 112 012
0549 Valvola calibro della portata monodirezionale		Valvola calibro DN 3/8" Ottone nichelato INOX IG 3/8" Typ B d 12 con un mandrino lungo	0549 000 002 0549 000 005
0570 Valvola antiritorno		DN 3/8" Ottone	0570 012 045
0600 Manometro		AG 3/8" 0 - 6 bar AG 3/8" 0 - 10 bar AG 3/8" 0 - 16 bar AG 3/8" 0 - 25 bar AG 3/8" 0 - 40 bar AG 3/8" 0 - 60 bar	0600 012 006 0600 012 010 0600 012 016 0600 012 025 0600 012 040 0600 012 060
0610 Elettrovalvola		Elettrovalvola aperta fuori tensione 2/2 vie (per 1795/96) Elettrovalvola chiuso fuori tensione 2/2 vie (per 1795/96) Elettrovalvola aperta fuori tensione 3/2 vie (per 1703 a DN 100, 1603, 1706 PN 16 tutte le dimensioni) Elettrovalvola chiuso fuori tensione 3/2 vie (per 1704 a DN 100, 1604) Elettrovalvola aperta fuori tensione 2/2 vie (per 1704 da DN 125, 1304, 1404, 1504) Elettrovalvola chiuso fuori tensione 2/2 vie (per 1703 da DN 125, 1303, 1403, 1503, 1706 PN 25 da DN 125) Elettrovalvola universel 3/2 vie (per 1706 PN 25 a DN 100) ***** Membrana per tipo 0610 510 001 y 0610 510 002 Pezzi di ricambio per elettrovalvola tipo 0610 510 001	0610 122 084 0610 121 004 0610 132 004 0610 131 004 0610 510 002 0610 510 001 0610 133 005 0610 590 001 0610 590 002
0620 / 0621 Bobina		Bobina con l'indicazione del tensione AC Bobina con l'indicazione del tensione DC	0620 xxx xxx 0621 xxx xxx
0630 Pres a dell'apparecchiatura per bobina elettrica		Pres a dell'apparecchiatura per bobina elettrica	0630 000 000

0653 Modulo ad incasso per valvole magnetica		Modulo ad incasso per valvole magnetica Tipo LBV 24 AC 8S, IP 65 incl. 2m del cavo Modulo ad incasso per valvole magnetica Tipo LBV 24, IP 65 IN: 48-230VAC/DC OUT: 48VDC incl. 2m del cavo a 3 fili Utilizzare esclusivamente con bobine da 48 VDC	0652 024 008 0653 230 000
0670 Dado esagonale sovrapposto		AG 3/8" IG 1/8" INOX AG 3/8" IG 1/4" INOX AG 1/2" IG 3/8" INOX AG 3/4" IG 3/8" INOX AG 1" IG 1/8" INOX	0670 012 004 0670 012 008 0670 016 012 0670 025 012 0670 032 012
0671 Nipplo a manicotto		AG 3/8" IG 1/2"	0671 016 012
0680 Nipplo doppio		AG 3/8" L = 30 mm INOX AG 3/8" L = 40 mm INOX AG 3/8" L = 50 mm INOX AG 3/8" L = 60 mm INOX AG 3/8" L = 70 mm INOX AG 3/8" L = 80 mm INOX AG 3/8" L = 110 mm INOX	0680 012 030 0680 012 040 0680 012 050 0680 012 060 0680 012 070 0680 012 080 0680 012 110
0690 Nipplo di riduzione		AG 3/8" - 1/8" AG 3/8" - 1/4" AG 1/2" - 3/8" AG 3/4" - 3/8" AG 1" - 3/8"	0690 012 004 0690 012 008 0690 016 012 0690 025 012 0690 032 012
0711 Raccordo filettato a T		IG 3/8" egal INOX IG 1/2" egal INOX	0711 012 000 0711 016 000
0730 Tubo non saldato		d6 x 1mm INOX d12 x 1.5 mm INOX d15 x 1.5 mm INOX d18 x 1.5 mm INOX	0730 006 010 0730 012 015 0730 015 015 0730 018 015
0731 Tubo PA		Tubo PA AD 6 mm, ID 4 mm Tubo PA AD 12 mm, ID 9 mm	0731 006 004 07310 12 009

1187/1188 Set di riparazione per tubazione di comando		A. 2003 (Tubo di comando con filtro ottone) Dimensioni DN40 e 50 Dimensioni DN65 a 100 Dimensioni DN125 a 300 Dal numero 14732 (fin al luglio 2003) Dimensioni DN40 e 50 Dimensioni DN65 a 100 Dimensioni DN125 a 300 Dal numero 25915 (fin al giugno 2014, Filtro tipo B 0545 112 002) Dimensioni DN40 a 100 Dimensioni DN125 a 200	1187 040 050 1187 065 100 1187 125 300 1188 040 050 1188 065 100 1188 125 300 1188 000 000 1188 000 001
--	---	---	---

Utensili e accessori			
1199 Utensili per mandrino		M5 M6	1199 000 000 1199 000 010
1199 Chive per supporto guarnizione			1199 000 020
5292 Grasso		Grasso Hawle Tipo: Klübersynth VR69-252 tubo 90 g	5292 000 000

AG: filetto esterno
 IG: filetto interno

AD: diametro esterno
 ID: diametro interno

18.09.2025

E. Allegato

1. Momento torcente

Durante il montaggio delle valvole di base e le valvole di controllo sono controllate tutte le viti con una chiave dinamometrica secondo il seguente elenco. Il momento torcente si basa su viti ingrassati. Ingrassare le viti!

Valvola principale	Diametro DN	Vite esagonale M	Cl. Resistenza	Momento torcente
	40 - 50	M 8 x 25	A4 / 80	25 Nm
	65	M 10 x 25		50 Nm
	80	M 10 x 25		50 Nm
	100	M 12 x 30		90 Nm
	125	M 16 x 35		200 Nm
	150	M 20 x 35		275 Nm
		M 16 x 35		200 Nm
	200	M 20 x 45		400 Nm
	250	M 20 x 45		400 Nm
	300	M 20 x 60		400 Nm

Valvola pilota	Typ	Vite esagonale M	Cl. Resistenza	Momento torcente
	DRV / DAV	M 6	A2 / A4 / 70	8 Nm
	MBV / RBS			
	NAZ	M 6		



Le valvole prodotte prima del 2018 possono avere viti di copertura con classe di resistenza A2-70.



In caso di sostituzione della nuova membrana tipo 1021 xxx 001, queste viti devono essere sostituite con viti di classe di resistenza A4 – 80.

Vite seg. SN EN ISO 4014 und SN EN ISO 4017
Stand: FO 0065, Rev. 16/26.08.2025

F. Hawle in europa

Indirizzi

Hawle Armaturen AG
Hawlestrasse 1
CH-8370 Sirmach
www.hawle.ch

Telefon +41 (0)71 969 44 22
Telefax +41 (0)71 969 44 11

Hawle Armaturen GmbH
Liegnitzer Strasse 6
D-83395 Freilassing
www.hawle.de

Telefon +49 (0)8654 63 03 - 0
Telefax +49 (0)8654 63 03 60

E. Hawle Armaturenwerke GmbH
Wagrainerstr. 13
A-4840 Vöcklabruck
www.hawle.at

Telefon +43 (0)76 72/72 576 0
Telefax +43 (0)76 72 78 464

Hawle Kft
Dobogókői út 5
H-2000 Szentendre
www.hawle.hu

Telefon +36 (0) 26 501 501
Telefax +36 (0) 26 501 502

Hawle Armatury spol. s r.o.
Ricanská 375
CZ-25242 Jesenice u.Prahy
www.hawle.cz

Telefon +420 (0)2 410 03 111
Telefax +420 (0)2 41 00 33 33

Hawle Spółka zo.o
ul. Piaskowa 9
PL-62-028 Koziegłowy
www.hawle.pl

Telefon +48 (0)61 811 14 00
Telefax +48 (0)61 811 14 27

Hawle s.r.o.
Pezinská c.30
SK-903 01 Senec
www.hawle.sk

Telefon +421 (0)2 45 92 21 87
Telefax +421 (0)2 45 92 21 88

S.C. Hawle S.R.L.
Episcop Augustin Pacha Nr. 1
RO-30055 Timisoara
www.hawle.ro

Telefon +40 356 800 668
Telefax +40 356 800 667

DM Armaturen EOOD
2E, blw.Akad. Ivan Geshov office 3/110
Warehouse: 7,Lokomotiv Str.
BG-1220 Sofia
www.hawle.bg

Telefon +359 (0)2 931 12 77
Telefax +359 (0)2 931 04 36

Partner / Indirizzo di contatto:

07.11.2019 - 1/plü